

# Journals

No. 77

Friday, April 11, 2008

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 77

Le vendredi 11 avril 2008

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence.

Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— No. 392-0423 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-392-11-05;

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Blaikie (Elmwood—Transcona), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence.

M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 392-0423 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-11-05;

— No. 392-0431 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-392-16-09;

— No. 392-0524 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-14.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Silva (Davenport) presented the report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the Second Round of the Legislative Elections, in Paris, France, from June 13 to 18, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-55-02.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Third Report of the Committee (Bill S-215, An Act to protect heritage lighthouses, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-97.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 21 to 24*) was tabled.

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the Seventh Report of the Committee (gender analysis legislation). — Sessional Paper No. 8510-392-98.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 27*) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), Bill C-535, An Act respecting the preservation of Canada's water resources, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cotler (Mount Royal), seconded by Mr. Rae (Toronto Centre), Bill C-536, An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning Afghanistan (No. 392-0570);

— n° 392-0431 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n° 8545-392-16-09;

— n° 392-0524 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-392-19-14.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Silva (Davenport) présente le rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation au second tour des élections législatives, à Paris (France), du 13 au 18 juin 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-55-02.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi S-215, Loi visant à protéger les phares patrimoniaux, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-392-97.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 21 à 24*) est déposé.

M<sup>me</sup> Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le septième rapport du Comité (projet de loi sur l'analyse comparative entre les sexes). — Document parlementaire n° 8510-392-98.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 27*) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe), le projet de loi C-535, Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cotler (Mont-Royal), appuyé par M. Rae (Toronto-Centre), le projet de loi C-536, Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'Afghanistan (n° 392-0570);

— by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning sex offenders (No. 392-0571) and one concerning sponsorships (No. 392-0572);

— by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), one concerning landmines (No. 392-0573).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-207 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to the government's sanctions against Burma: (a) what Canadian companies, individuals and public pension funds have direct investments in Burma and what is the total amount of the investment; (b) what Canadian companies, individuals and public pension funds have indirect investment through third-party companies in Burma and what is the total amount of the investment; (c) what Canadian companies, individuals and public pension funds were affected by the government's sanctions against Burma; and (d) how much new Canadian investment does the government estimate was stopped by its sanctions against Burma? — Sessional Paper No. 8555-392-207.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Revenue), — That Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Black (New Westminster—Coquitlam), one concerning AIDS (No. 392-0574).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Revenue), — That Bill C-23, An Act to amend the Canada Marine Act, the Canada Transportation Act, the Pilotage Act and other Acts in consequence, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

— par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet des agresseurs sexuels (n° 392-0571) et une au sujet des commandites (n° 392-0572);

— par M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam), une au sujet des mines terrestres (n° 392-0573).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-207 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les sanctions du gouvernement contre la Birmanie : a) quels sociétés, particuliers et fonds de pension publics ont des investissements directs en Birmanie et combien totalisent leurs investissements; b) quels sociétés, particuliers et fonds de pension publics ont des investissements indirects par l'intermédiaire de sociétés tierces en Birmanie et combien totalisent leurs investissements; c) quels sociétés, particuliers et fonds de pension publics ont été touchés par les sanctions du gouvernement contre la Birmanie; d) combien d'investissements canadiens le gouvernement estime-t-il avoir empêchés par ses sanctions contre la Birmanie? — Document parlementaire n° 8555-392-207.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée :

— par M<sup>me</sup> Black (New Westminster—Coquitlam), une au sujet du SIDA (n° 392-0574).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi maritime du Canada, la Loi sur les transports au Canada, la Loi sur le pilotage et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-393, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (punishment and hearing).

Mr. Brown (Leeds—Grenville), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-393, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines et audiences).

M. Brown (Leeds—Grenville), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.